DOI: 10.37005/2687-0231-2020-0-2-72-77

УДК 347.78

С. Г. Бунина

Цитирование как юридически значимое действие: виды и критерии правомерности

Аннотация:

Цитирование как элемент научного исследования, нередко служит основанием для предъявления претензий, связанных с заимствованием текста в необоснованно больших объемах. Острота проблемы в XXI веке сопряжена с доступностью большого объема информации, что создает возможность необоснованно широкого заимствования текста. Внедрение и функционирование информационных систем, позволяющих определять степень заимствований и выявлять наиболее востребованные исследования, при неверном подходе к анализу результатов, могут служить препятствием для использования достаточного для конкретной работы объема цитат.

Ключевые слова: научное цитирование; авторское право; плагиат; нормы этики

Об авторе: Бунина Сона Григорьевна, кандидат юридических наук, доцент, Государственный университет «Дубна», доцент кафедры теории права факультета социальных и гуманитарных наук; эл. почта: bunina@uni-dubna.ru

Цитата – сравнительно короткий отрывок из другого произведения, доказывающий или разъясняющий утверждение самого автора либо публикующий взгляды другого в подлинной формулировке. Цитирование раскрывается в толковых словарях русского языка как «ссылаться, приводить чьи-либо слова, делать выписку дословно» [6]. Цитирование всегда указание на чужое мнение/ источник. Юридическое определение самой цитаты отсутствует, право устанавливает ее содержание, виды и пределы в диспозициях регулирующих норм.

Пределы цитирования в национальном и международном праве определяются, в том числе, через нормы этики. Глоссарий основных терминов Всемирной организации интеллектуальной собственности [2] указывает, что выражение «добросовестная практика» используется в определенных положениях Бернской Конвенции об охране литературных и художественных произведений 1971 г. [1] в отношении исключений из авторско-правовой

охраны, касающихся цитирования и свободного использования произведений в объеме, оправданном поставленной целью. Термин «добросовестное использование» определяется как разумное и ограниченное использование произведения, охраняемого авторским правом, без разрешения автора, а именно такое, как цитирование книги в книжном обозрении или использование ее частей в пародии. Добросовестное использование – средство защиты от обвинений в нарушении прав с учетом следующих определенных законом факторов: цель и характер использования, характер произведения, охраняемого авторским правом, масштабы использования произведения и экономические последствия использования.

Содержание цитирования вытекает из диспозиций норм и раскрывается в судебных актах. Ссылаться в тексте на литературные источники приходится в различных ситуациях: прямое цитирование, изложение оригинальных мыслей без цитирования, цитирование не по первоисточнику, перечисление авторов, работавших над сходной проблемой, приведение из другого литературного источника рисунка, схемы, таблицы. В зависимости от целей цитирования, законодательно выделяются цитирование в научных, полемических, критических, информационных, учебных целях. Национальный стандарт РФ устанавливает, что при прямом цитировании в тексте приводится фраза или часть фразы из какого-либо другого источника. Цитата обязательно должна быть заключена в кавычки, а цитирование должно быть полным, без произвольного сокращения цитируемого фрагмента и без искажения смысла. Пропуск второстепенных слов, не влияющих на смысл, обозначается многоточием. А каждая цитата должна сопровождаться ссылкой на источник, откуда она была позаимствована [5].

Изучение пределов научного цитирования в тесной взаимосвязи требований права с требованиями норм этики обусловлено особенностями регулирования сферы. Подход к пределам цитирования, заложенный в нормах этики и права, представляется правильным при их комплексном применении. Практические проблемы возникают при попытках одностороннего решения проблемы. Существующие информационно-аналитические ресурсы представляют возможность защиты авторских прав и создают доступ к кладези научных исследований, использование которых требует четкого соблюдения действующих социальных норм права и этики. В настоящее время в оборот вошел термин «индекс научного цитирования» - частота упоминания любых научных статей, аннотаций и списков литературы, используемой в рефератах, диссертациях и монографиях, которые содержатся в специализированной информационной базе. Российский индекс научного цитирования (РИНЦ) позволяет более объективно оценивать деятельность научно-образовательных

организаций, научных коллективов и отдельных ученых, в сопоставлении с аналогичными работами за рубежом. По этой библиографической базе, которую ведет Научная электронная библиотека, можно находить как сами цитируемые работы, так и подсчитать индекс их цитирования. Исследователям, нуждающимся в поиске работ по интересующим их темам, благодаря индексу научного цитирования проще ориентироваться в том, что нового появляется в мировой науке.

Зарождение же института защиты авторских прав в России началось с формального определения пределов цитирования. Так, в «Положении о правах Сочинителей, Переводчиков и Издателей» 1828 г. было установлено, что «случайное перепечатание в каком-либо издании мелкой статьи, не занимающей более одного печатного листа, или перевод оной на другой язык, а равно и перепечатание известий политических (с указанием источника) или до Словесности, Наук и Художеств относящихся, не почитается контрафакцией» [5, § 11]. В первых нормах отечественного права видно четкое определение пределов допустимого цитирования – один печатный лист: «Ссылки на книгу не почитаются контрафакцией, но токмо при соединении следующих условий: а) если в ссылках выписано не более третьей части книги, (закрывающей в себе более одного печатного листа) и б) если текста самого Сочинителя находится вдвое более против ссылок из одной какой-либо книги» [5, § 12]. Действовал прямой запрет журналистам перепечатывать под видом рецензий чужие тексты, даже если они занимали и менее одного печатного листа. Самовольным изданием (контрафакцией) признавалось, в том числе, издание «в чужих краях» и перевод книг, изданных в России без согласия. Охранялось право сочинителя на произнесенную им речь.

Советское гражданское законодательство четко определяло пределы цитирования: «Использование произведения без согласия автора и без уплаты авторского вознаграждения... допускается... воспроизведение в научных и критических работах, учебных и политико-просветительных изданиях отдельных изданных произведений науки, литературы и искусства и отрывков из них; при этом воспроизведение в виде цитат допускается в пределах, обусловленных целью издания, а воспроизведение в ином виде, в том числе в сборниках, допускается в объеме, не превышающем в общей сложности одного авторского листа из произведений одного автора» [4, ст. 492].

Международное частное право не устанавливает объем цитирования в печатных листах, процентах и пр. Статья 10 Бернской конвенция по охране литературных и художественных произведений от 9 сентября 1886 г. закрепляет, что «допускается

цитирование произведения, которое уже было доведено до всеобщего сведения на законных основаниях, при условии, что оно осуществляется добросовестно и в объеме, оправданном поставленной целью, включая цитирование статей из газет и журналов в виде обзоров печати» [1].

Развитие отечественного законодательства привело к отказу от формальной определенности объемов цитат, и действующий Гражданский кодекс устанавливает, что «допускается без согласия автора или иного правообладателя и без выплаты вознаграждения, но с обязательным указанием имени автора, произведение которого используется, и источника заимствования цитирование в оригинале и в переводе в научных, полемических, критических, информационных, учебных целях, в целях раскрытия творческого замысла автора правомерно обнародованных произведений в объеме, оправданном целью цитирования, включая воспроизведение отрывков из газетных и журнальных статей в форме обзоров печати» [3, ст. 1274].

В настоящее время объем допустимых заимствований может определяться судом в каждом случае с учетом конкретных обстоятельств. При раскрытии допустимого объема – «объема, оправданного целью цитирования» – суд может учитывать требования норм этики научного исследования – добросовестность при проведении научных изысканий, признание интеллектуального вклада других ученых, оригинальность и новизну. Допустимый объем зависит от тематики исследования. Так, например, научное исследование, имеющее своим объектом творчество определенного автора, в обязательном порядке требует периодического обращения к тексту автора. Равно как и историческое исследование, требующее обращения к тексту памятников истории. Таким образом, отход законодателя от закрепления конкретного объема представляется верным.

Определением Верховного Суда РФ раскрыто понятие: «под цитированием понимается включение одного или нескольких отрывков из произведения одного автора в произведение другого автора [7]. Как цитату следует рассматривать и графическое воспроизведение части произведения изобразительного искусства. К последним относятся произведения живописи, графики, дизайна». Кроме того, раскрыта цель цитирования: «Цитирование производится для иллюстрации, подтверждения или опровержения высказываний автора, допустимо в указанных в Законе целях (научных, критических, информационных целях и в обзорах печати), только из обнародованных произведений и в объеме, оправданном целью цитирования» [7]. Необходимо учитывать, что в российском гражданском законодательстве термин «заимствование» используется только в

словосочетании «источник заимствования», подразумевая использование правомерно опубликованного произведения без согласия автора и без выплаты вознаграждения, но с обязательным указанием имени автора и источника в определенных строго оговоренных законом случаях. Определением Владимирского областного суда зафиксирована обязанность четко определять сноской источник заимствования и соблюдения требований ГОСТ 7.1-84 «Библиографическое описание документа. Общие требования и правила составления» при оформлении библиографических ссылок...». Отсутствие обязанности оформлять сноски при цитировании своих же трудов зафиксирована определением Московского городского суда от 4 июля 2013 г.: «При таких обстоятельствах суд правильно исходил из того, что у ответчика отсутствовала обязанность указывать в диссертационном исследовании и автореферате ссылку на источник – статью, поскольку статья «Х» была написана ответчиком» [9].

Таким образом, подход к установлению пределов цитирования, заложенный в нормах этики и права, представляется правильным при их комплексном применении. Практические проблемы возникают при попытках одностороннего решения проблемы. Существующие информационно-аналитические ресурсы представляют возможность защиты авторских прав и создают доступ к научным исследованиям, использование которых требует четкого соблюдения действующих социальных норм: норм права и этики.

Библиографический список:

1. Бернская конвенция по охране литературных и художественных произведений от 9 сентября 1886 г. (дополненная в Париже 4 мая 1896 г., пересмотренная в Берлине 13 ноября 1908 г., дополненная в Берне 20 марта 1914 г. и пересмотренная в Риме 2 июня 1928 г., в Брюсселе 26 июня 1948 г., в Стокгольме 14 июля 1967 г. и в Париже 24 июля 1971 г., измененная 2 октября 1979 г., для Российской Федерации Конвенция вступила в силу 13 марта 1995 г. О присоединении Российской Федерации – Постановление Правительства РФ от 3 ноября 1994 г. № 1224).
2. Глоссарий основных терминов Всемирной организации интеллектуальной собственности, Межправительственный комитет по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору Всемирной организации интеллектуальной собственности, Двадцать пятая сессия, Женева, 15 - 24 июля 2013 г.
3. Гражданский кодекс Российской Федерации от 18 декабря 2006 г. N 230-ФЗ Часть четвертая // Российская газета – Федеральный выпуск №0 (4255).
4. Гражданский кодекс РСФСР (утв. ВС РСФСР 11.06.1964 г.) (ред. от 24.12.1992) // Свод законов РСФСР. 1988. Т. 2. С. 7.
5. Национальный стандарт РФ «Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Библиографическая ссылка (по ГОСТу Р 7.0.5 — 2008 «Библиографическая ссылка»).

6. Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка / Российская академия наук. Институт русского языка имени В.В. Виноградова. 4-е изд., доп. М.: Азбуковник, 1997. С. 3-5.
7. Определение Верховного Суда РФ от 05.12.2003 № 78-03-77 [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://resheniya-sudov.ru/2004/93574/> (дата обращения: 03.09.2019).
8. Определение Владимирского областного суда от 23 ноября 2010 г. по делу № 33- 3618/1 [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://oblsud.wld.sudrf.ru/> (дата обращения: 03.09.2019).
9. Определение Московского городского суда от 4 июля 2013 г. № 4 г /5-4639/13 [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://www.mos-gorsud.ru/mgs> (дата обращения: 03.09.2019).
10. Положение о правах Сочинителей, Переводчиков и Издателей // Полное собрание законов Российской империи. Собрание второе. Т. III. 1828 г. СПб., 1830. С. 478-480.

Bunina S.G. Citation as a legally significant action: types and criterias of legitimacy

The study of the limits of the scientific citation with reference to robust relationship between the right and ethic standards requirements is specified by the peculiarity of regulation in this area. Citation is an essential condition for a defensible research and, at the same time, in some cases it is a ground for a claim connected with borrowing texts of unreasonably large amounts. Presence of quotations in the text of a research demonstrates a degree of scientific development of the issue and identifies the leading authors of the issue in question. The acuteness of the problem in the 21 of information, which enables unreasonably extensive text borrowings. Implementation and operation of informational systems that allow identifying borrowings degree and most popular research may, in case of an incorrect analysis, constitute an obstacle to the employment of a sufficient for a specific qualification paper or scientific research amount of quotations.

Keywords: scientific citation; copyright protection; plagiarism; ethical standards